

SP

Safety instructions and other important information



SP
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qr/i/98074911>

SP

English (GB)	
Safety instructions	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	9
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	13
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	17
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger	21
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	25
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad	29
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet	33
Français (FR)	
Consignes de sécurité	37
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	41
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	45
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	49
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	53
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	57
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	61
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies	65
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa	69
Português (PT)	
Instruções de segurança	73
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	77
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	81
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	85
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	89
Slovenčina (SK)	
Bezpečnostné pokyny	93

Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	97
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	101
中文 (CN)	
安全指导	105
Қазақша (KZ)	
Сақтық шаралары	108
(AR) العربية	
تعليمات السلامة	112
Tiếng Việt (VI)	
Hướng dẫn an toàn	116
Declaration of conformity	120
Declaration of conformity	122
Declaration of conformity	123
Declaration of conformity	124
Operating manual EAC	126
Operating manual EAC	128

Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

■ Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки наведено стислий огляд заходів із безпеки, яких слід вживати під час виконання будь-яких робіт із цим виробом.

Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час транспортування, монтажу, експлуатації, технічного й сервісного обслуговування та ремонту цього виробу.

Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій із монтажу та експлуатації.

Тримайте ці інструкції з техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

Загальні відомості



Перед початком монтажу прочитайте цей документ та онлайн-версію інструкцій із монтажу та експлуатації. Монтаж та експлуатацію необхідно виконувати відповідно до місцевих норм та загальноприйнятих правил.

Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання цього пристрою та розуміють ризики, що з ним пов'язані.

Дітям забороняється гратися з цим пристроєм. Забороняється очищення та технічне обслуговування пристрою дітьми без нагляду.



Розвантаження

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування ніг

Смерть або серйозна травма



- Штабелюйте насоси з найбільшим насосом знизу та з висотою не більше 1 м.
- Використовуйте підймальне устаткування, яке затверджено для відповідної ваги виробу.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування рук

Смерть або серйозна травма



- Штабелюйте насоси з найбільшим насосом знизу та з висотою не більше 1 м.
- Використовуйте підймальне устаткування, яке затверджено для відповідної ваги виробу.



Насос повинен зберігатися в упаковці до встановлення. Обходьте з насосом обережно.



Додаткова заводська табличка, що постачається разом з насосом, повинна бути закріплена на місці установки.

Зберігання



При зберіганні електродвигунів MMS необхідно не менше одного разу на місяць вручну провертати вал електродвигуна. Якщо електродвигун зберігався перед встановленням протягом більше одного року, обертальні деталі електродвигуна слід демонтувати та перевірити перед використанням.

Рідини, що перекачуються



Якщо перекачувані рідини мають щільність більшу за щільність води (998-1000 кг/м³), мають використовуватися електродвигуни з відповідно більшою потужністю.

Вимоги щодо монтажу

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування ніг

Смерть або серйозна травма



- Піднімаючи насос з коробки, використовуйте підймальне устаткування, яке затверджено для відповідної ваги виробу.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування рук

Смерть або серйозна травма



- Піднімаючи насос з коробки, використовуйте підймальне устаткування, яке затверджено для відповідної ваги виробу.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту.



Використання синусоїдного фільтра є обов'язковим при експлуатації насосної установки SPE.



Grundfos рекомендує спочатку скористатися трубою довжиною 30 см для полегшення управління насосом під час встановлення.

Перевірка рідини двигуна



Рівень рідини у електродвигуні слід перевіряти, а електродвигун слід повторно заповнювати рідиною у разі необхідності. Використовуйте водопровідну воду.



Якщо необхідно забезпечити захист від замерзання, в електродвигун можна доливати лише спеціальну рідину Grundfos. В інших випадках для заповнення електродвигуна можна використовувати водопровідну воду. Виконуйте заповнення як описано нижче.

Двигуни Grundfos MMS6, MMS8000, MMS10000 та MMS12000



Не використовуйте рідину для електродвигуна, яка містить оливу.



Перед встановленням електродвигуна на насос після тривалого періоду зберігання змастіть ущільнення вала, додавши кілька крапель води й обертаючи вал.

Вимоги щодо монтажного положення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування рук

Смерть або серйозна травма



- Якщо насос має бути встановлений у доступному для інших місці, його муфта повинна бути належним чином захищена від доторку людини. Насос може, приміром, бути вбудованим в охолоджувальний кожух.

Електродвигуни, що можуть встановлюватися у горизонтальному положенні

УВАГА

Гаряча поверхня

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- У разі використання насоса для перекачування гарячих рідин (від 40 до 60 °C) слід захистити насос та установку від доступу до них сторонніх людей, наприклад, шляхом встановлення захисної огорожі.



Під час роботи з'єднувальний трубопровід всмоктування насоса повинен завжди бути повністю занурений у рідину. Переконайтеся, що дотримано значень надкавітаційного напору на вході.

Температура рідини та охолодження двигуна



Якщо зазначена швидкість рідини не може бути досягнута, має встановлюватися охолоджувальний кожух.

Формула швидкості потоку

Для електродвигунів MMS6 (лише ПБХ) потужністю 37 кВт, MMS8000 потужністю 110 кВт та MMS10000 потужністю 170 кВт максимальна температура рідини є на 5 °C нижчою за значення, наведені у таблиці вище за текстом. Для електродвигунів MMS10000 потужністю 190 кВт, MMS12000/50 Гц та MMS12000/60 Гц потужністю від 220 кВт до 250 кВт температура є на 10 °C нижчою.



З'єднання з трубопроводом



Пластикові труби рекомендовані лише для насосів 4".

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Гаряча рідина

Смерть або серйозна травма



- Використовуйте труби, розраховані на максимальний тиск насоса плюс 10 %, щоб уникнути розриву труби.
- Слід упевнитися в тому, що пластикові труби підходять до фактичної температури рідини.

Електричні підключення

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт з виробом слід вимкати електроживлення.
- Також слід заблокувати перемикач електроживлення від випадкового вмикання.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Насос повинен бути заземлений.
- Насос повинен бути підключений до зовнішнього вимикача та забезпечений пристроєм, що дозволяє фіксувати його у вимкненому (ізольованому) положенні. Тип та вимоги до вимикача повинні відповідати викладеним у документі EN 60204-1, п. 5.3.2.



Підключення електрообладнання дозволено виконувати лише кваліфікованим спеціалістам згідно з місцевими нормативними документами.

Однофазні двигуни

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Насос має бути під'єднано до контуру заземлення.
- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Необхідні установки захисного автоматичного вимикача електродвигуна



У разі невиконання цієї вимоги гарантія на електродвигун буде визнана недійсною.

Визначення діаметра кабелю



Розмір кабелів заглибних електродвигунів підбирається для занурення в рідину та необов'язково має достатній поперечний переріз для прокладання у вільному повітрі.

Контроль однофазних електродвигунів MS402



Однофазні занурювальні електродвигуни MS402 потужністю 1,1 кВт мають захист електродвигуна, що вимикає електродвигун у разі виникнення надмірних температур обмотки, тоді як електродвигун й далі живиться напругою. Це допускається, якщо електродвигун є частиною системи контролю.

Перевірка напрямку обертання



Насос не повинен запускатися, поки з'єднувальний трубопровід всмоктування не буде повністю занурений у рідину.

Робота з перетворювачем частоти



Під час роботи з перетворювачем частоти не рекомендовано експлуатувати електродвигун при частоті, більшій за номінальну частоту (50 або 60 Гц). Під час роботи насоса забороняється знижувати частоту (і, отже, швидкість) до такого рівня, коли не забезпечується необхідний потік охолоджувальної рідини навколо електродвигуна.



Для забезпечення моніторингу температури двигуна Grundfos рекомендує встановити датчик Pt100 або Pt1000.



Якщо електродвигун MS з датчиком температури з'єднаний із перетворювачем частоти, вбудований у датчик плавкий запобіжник розплавиться, і датчик перестане діяти. Датчик не можна знову активувати. Це означає, що електродвигун працюватиме як будь-який електродвигун без датчика температури.

Монтаж механічної частини обладнання

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Гострий елемент

Смерть або серйозна травма



- При монтажі опорної труби слід користуватися засобами індивідуального захисту, щоб уникнути порізів об гострі краї насоса.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ**Забруднення під час перекачування питної води**

Смерть або серйозна травма



- Ретельно промийте насос чистою водою перед використанням насоса для подачі питної води.
- Не використовуйте насос для перекачування питної води, якщо внутрішні елементи контактували з частинами чи речовинами, що не мають контактувати з водою, призначеною для споживання людьми.



Насос повинен встановлюватися відповідно до національних нормативів і стандартів якості води.



Слідкуйте за тим, щоб не пошкодити та не зігнути довгі насосні установки при переміщенні їх з горизонтального у вертикальне положення.

Демонтаж і монтаж манжет кабелю

Переконайтеся, що камери насоса вирівняні після встановлення манжети.

Нагнітальна труба**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Гострий елемент**

Смерть або серйозна травма



- При монтажі опорної труби слід користуватися засобами індивідуального захисту, щоб уникнути порізів об гострі краї насоса.



Пластикові труби рекомендовані лише для насосів 4".

Розміщення в свердловині**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Травмування рук та ніг**

Смерть або серйозна травма



- Тримайтеся подалі від дроту та кабелю під час розміщення в свердловині.

Спускання насоса**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.



Не опускайте або не піднімайте насос за допомогою кабелю електродвигуна.

Глибина встановлення

Для насосів, що встановлюються з пластиковими трубами, при визначенні глибини встановлення насоса слід враховувати розширення труб під навантаженням.

Запуск та робота**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Насос має бути під'єднано до контуру заземлення.
- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Запуск

Тривала робота з водою, що містить повітря, може пошкодити насос і спричинити недостатнє охолодження електродвигуна.

Сервісне обслуговування**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

НЕБЕЗПЕЧНО**Токсична або радіоактивна рідина**

Смерть або серйозна травма



- Якщо насос використовувався для рідини, що є шкідливою для здоров'я або токсичною, насос повинен класифікуватися, як забруднений.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ**Гострий елемент**

Смерть або серйозна травма



- Для обслуговування див. інструкції з обслуговування. Повинно виконуватися кваліфікованим персоналом.

SPE

Нижченаведені дані дійсні лише для насосних установок SPE.

НЕБЕЗПЕЧНО**Магнітне поле**

Смерть або серйозна травма



- Забороняється переміщати ротор, якщо у вас є кардіостимулятор.

НЕБЕЗПЕЧНО**Травмування рук**

Смерть або серйозна травма



- Утримуйтеся від розміщення навколо ротора магнітних предметів і будьте обережні, розміщуючи ротор на магнітній поверхні.

НЕБЕЗПЕЧНО**Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перш ніж починати роботу з виробом, переконайтеся, що кінці кабелю двигуна не знаходяться під напругою.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Пошук несправностей**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

НЕБЕЗПЕЧНО**Токсична або радіоактивна рідина**

Смерть або серйозна травма



- Якщо насос використовувався для рідини, що є шкідливою для здоров'я або токсичною, насос повинен класифікуватися, як забруднений.

SPE

Нижченаведені дані дійсні лише для насосних установок SPE.

НЕБЕЗПЕЧНО**Магнітне поле**

Смерть або серйозна травма



- Забороняється переміщати ротор, якщо у вас є кардіостимулятор.

НЕБЕЗПЕЧНО**Травмування рук**

Смерть або серйозна травма



- Утримуйтеся від розміщення навколо ротора магнітних предметів і будьте обережні, розміщуючи ротор на магнітній поверхні

НЕБЕЗПЕЧНО**Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перш ніж починати роботу з виробом, переконайтеся, що кінці кабелю двигуна не знаходяться під напругою.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Перевірка електродвигуна та кабелю**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт з виробом слід вимкати електроживлення.
- Також слід заблокувати перемикач електроживлення від випадкового вмикання.

SPE

Нижченаведені дані дійсні лише для насосних установок SPE.

НЕБЕЗПЕЧНО**Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перш ніж починати роботу з виробом, переконайтеся, що кінці кабелю двигуна не знаходяться під напругою.
- Також слід заблокувати перемикач електроживлення від випадкового вмикання.

У разі ненавмисного потоку води через вимкнений насос, існує ризик того, що рухомі частини насоса і двигун почнуть обертатися, тим самим створюючи напругу на клеммах. Величина напруги залежить від швидкості обертання. У зв'язку з цим клеми електродвигуна повинні розглядатися як такі, що перебувають під напругою, доки не буде доведено інше.

Утилізація небезпечних або токсичних матеріалів**НЕБЕЗПЕЧНО****Токсична або радіоактивна рідина**

Смерть або серйозна травма



- Якщо насос використовувався для рідини, що є шкідливою для здоров'я або токсичною, насос повинен класифікуватися, як забруднений.

Утилізація виробу

Цей виріб або його частини слід утилізувати у спосіб, що не завдає шкоди навколишньому середовищу:

1. Користуйтеся послугами державної або приватної служби зі збирання та утилізації відходів.
2. Якщо це неможливо, зверніться до найближчого представництва або сервісного центру компанії Grundfos.



Символ перекресленого сміттевого контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

Також див. інформацію про завершення строку служби на сайті www.grundfos.com/product-recycling.

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product SP, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek SP, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet SP som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto SP al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit SP, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod SP, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto SP, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts SP, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt SP, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul SP, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие SP, к которому относится нижеприведенная декларация, соответствует нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek SP, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът SP, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt SP, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode SP, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote SP, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν SP, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) SP termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas SP, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product SP, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto SP, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod SP, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten SP, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt SP, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan SP ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 SP 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

VI: Tuyên bố tuân thủ EU

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm SP mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EU.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб SP, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕО декларациясы

Біз, Grundfos, ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты SP өнімі біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

(EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي :AR

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج SP، الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

Submersible pump

- Machinery Directive (2006/42/EC). Standard used:
EN 809:1998 + A1:2009.
- Low Voltage Directive (2014/35/EU). Standards used:
EN 60204-1:2018
EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
- EMC Directive (2014/30/EU).
Standards used:
EN 60034-1:2010
EN 55011:2009+A1:2010
(Applies only to motors with Tempcon sensors.)
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).
Water pumps:
Commission Regulation No 547/2012.
Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.
Applies from 22.07.2019.
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU) Standard used:
EN IEC 63000:2018

SP bare shaft pump

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standard used:
EN 809:1998 + A1:2009.
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).
Water pumps:
Commission Regulation No 547/2012.
Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.
Before the pump is taken into operation, the complete machinery into which the pump is to be incorporated must be declared in accordance with all relevant regulations.
Applies from 22.07.2019.
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)
Standards used:
EN IEC 63000:2018

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number: 98076750, 98074911 and 98074867).

Bjerringbro, 16th of March 2021



Frank S. Madsen
Capability Manager, Electronics
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

Declaration of conformity

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

Submersible pump

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Standards used: EN 809 + A1:2009
- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Standards used: EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012 + A11:2014, EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Standards used: EN 60034-1:2010, EN 55011:2009 + A1:2010
(Applies only to motors with Tempcon sensors.)
- The Ecodesign for Energy-related Products and Energy Information Regulations 2019
Water pumps:
Regulation (EU) No 547/2012
Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019
Standard used: EN IEC 63000:2018

Bare shaft pump

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Standards used: EN 809 + A1:2009
- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Standards used: EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012 + A11:2014, EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Standards used: EN 60034-1:2010, EN 55011:2009 + A1:2010
(Applies only to motors with Tempcon sensors.)
- The Ecodesign for Energy-related Products and Energy Information Regulations 2019
Water pumps:
Regulation (EU) No 547/2012
Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.
Before the pump is taken into operation, the complete machinery into which the pump is to be incorporated must be declared in accordance with all relevant regulations.
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019
Standard used: EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UK Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road, Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro, 16/March/2021



Frank S. Madsen
Capability Manager, Electronics
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000336541

Declaration of conformity

**GB: Moroccan declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

SP, SPA

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: IEC 60204-1:2016, NM EN 60335-2-41:2013

Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility

Standards used: NM EN 60034-1:2019, NM EN 55011:2015

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

**FR: Déclaration de conformité marocaine**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

SP, SPA

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : IEC 60204-1:2016, NM EN 60335-2-41:2013

Compatibilité électromagnétique, ordonnance n° 2574-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 60034-1:2019, NM EN 55011:2015

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

**AR: إقرار المطابقة المغربي**

نحن، جروندفوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلّق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سار على منتجات جروندفوس:

SP, SPA

قانون رقم 09-24، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض المعايير المستخدمة:

IEC 60204-1:2016, NM EN 60335-2-41:2013

القرار رقم 14-2574، 2015 التوافق الكهرومغناطيسي

المعايير المستخدمة:

NM EN 60034-1:2019, NM EN 55011:2015

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحاً فقط عند نشره كجزء من تعليمات جروندفوس.

Bjerringbro, 14 July 2020

Frank S. Madsen
Capability Manager, Electronics
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

10000277791

Declaration of conformity



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

SP, SPA & SPE

Resolution No. 1067, 2015 - Technical Regulation of Low Voltage Electrical Equipment

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 60335-1:2014, ДСТУ EN 60335-2-41:2015, ДСТУ EN 60204-1:2015

Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

Resolution No. 1077, 2015 - Technical Regulations on Electromagnetic Compatibility

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 60034-1:2016, ДСТУ EN 55011:2014

Resolution No 804, 2018 - Establishing a Framework for the Setting of Ecodesign Requirements for Energy-related Products

Resolution No. 154, 2019 - Ecodesign Requirements for Water Pumps

Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI.

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

SP, SPA & SPE

Постанова № 1067 від 2015 р., Технічний регламент низьковольтного електричного обладнання

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 60335-1:2014, ДСТУ EN 60335-2-41:2015, ДСТУ EN 60204-1:2015

Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

Постанова № 1077 від 2015 р., Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 60034-1:2016, ДСТУ EN 55011:2014

Постанова № 804 від 2018 р., Встановлення системи для визначення вимог з екодизайну енергоспоживчих продуктів

Застосовані стандарти: ДСТУ IEC 60034-2-1:2019

Постанова № 154 від 2019 р., Вимоги до екодизайну водяних насосів

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.



Jan Lyngholm
Technical Product Owner, Water Utility
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity
UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності
10000433446

RUS

SP

Руководство по эксплуатации



Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос:

<http://net.grundfos.com/qr/i/98722342>



Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа SP сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сертификат соответствия:

№ ТС RU C-DK.АИ30.В.01096, срок действия до 17.11.2019 г.

№ ТС RU C-RU.АИ30.В.01625, срок действия до 06.05.2020 г.

Выдан:

Органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации». Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

Изделия, произведенные в России, изготавливаются в соответствии с ТУ 3631-022-59379130-2015.

KAZ

SP**Пайдалану бойынша нұсқаулық**

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық»:

<http://net.grundfos.com/qr/i/98722342>



3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

SP типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

Сәйкестік сертификат:

№ ТС RU C-DK.AI30.V.01096, жарамдылық мерзімі 17.11.2019 жылға дейін

№ ТС RU C-RU.AI30.V.01625, жарамдылық мерзімі 06.05.2020 жылға дейін.

«Иваново Сертификаттау Қоры» ЖШҚ «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өнімді сертификациялау бойынша органымен берілген.

Мекен-жайы: 153032, Ресей Федерациясы, Иванов облысы, Иваново қ., Станкостроителей көш., 1 үй.

Ресейде өндірілген өнімдер ТШ 3631-022-59379130-2015 сәйкес өндіріледі.

ARM

SP**Շահագործման ձեռնարկ**

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս» ընկերության կայքում՝ <http://net.grundfos.com/qr/i/98722342>



Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

SP տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

Համապատասխանության հավաստագիր՝

№ TC RU C-DK.AI30.B.01096, գործողության ժամկետը մինչև՝ 17.11.2019թ.

№ TC RU C-RU.AI30.B.01625, գործողության ժամկետը մինչև՝ 06.05.2020թ.

Տրված է՝

«ԻՎԱՆՈՎՈ-ՍԵՐՏԻՖԻԿԱՏ» ապրանքների սերտիֆիկացման մարմնի կողմից:

«Իվանովոյի Սերտիֆիկացման հիմնադրամ» ՍՊԸ :

Հասցե՝ 153032, Ռուսաստանի Դաշնություն, քաղաք Իվանովո, Ստանկոստրոիտելների փողոց, տուն 1:

Ռուսաստանում արտադրված արտադրանքը պատրաստվում է ՏՈՒ 3631-022-59379130-2015-ին համապատասխան:

KG

SP**Пайдалануу боюнча колдонмо**

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан:

<http://net.grundfos.com/qr/i/98722342>



3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

SP түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

Шайкештик сертификаты:

№ ТС RU C-DK.AИ30.B.01096, 17.11.2019 ж. чейин жарамдуу.

№ ТС RU C-RU.AИ30.B.01625, 06.05.2020 ж. чейин жарамдуу.

Берилген:

«ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өндүрүмдү тастыктаган ЖЧК «Ивановский Фонд Сертификации» органы менен. Дареги: 153032, Орусия Федерациясы, Иваново ш., Станкостроители көч., ү.1.

Орусияда өндүрүлгөн жабдуулар 3631-022-59379130-2015 ТТ талаптарына ылайык даярдалат.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Industiun
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boonsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в Минске
220125, Минск
ул. Шафарьянская, 11, оф. 56, БЦ «Порт»
Tel.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmajica od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod. 1.A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps india Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha intirub Lt. 2 & 3
Jin. Ciliitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60
LV-1035, Rīga,
Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie industrial Park
40150 Shah Alam, Selangor
Tel.: +60-3-5569 2922
Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Tel.: +52-81-8144 4000
Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Fax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Tel.: +64-9-415 3240
Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Stramsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tel.: +47-22 90 47 00
Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przemierowo
Tel.: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
A2, etaj 2
Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
013714
Bucuresti, Romania
Tel.: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 2258 740
Fax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Tel.: +65-6681 9688
Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
Tel.: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
Fax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentequilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Tel.: +886-4-2305 0868
Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloom Phrakiat Rama 9 Road
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Tel.: +66-2-725 8999
Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Tel.: +90 - 262-679 7979
Fax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Tel.: (+38 044) 237 04 00
Fax: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone, Dubai
Tel.: +971 4 8815 166
Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Tel.: +44-1525-850000
Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Water Utility Headquarters
856 Koomey Road
Brookshire, Texas 77423 USA

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
The Representative Office of Grundfos
Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Fax: (+998) 71 150 3292

98074867 042022
ECM: 1337113